



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל"ז ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ו ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּלְעִילָא דְּמִנִּיה נְפָקִין דִּינִין עַל עוֹבְדִין בִּישִׁין דְּעִלְמָא. פִּתַּח כְּמָא דְּאַתְּ אָמַר (תהלים קיח) פִּתְחוּ לִי שַׁעְרֵי צְדָקָה. וְלֹהֵהוּא פִּתַּח, חֲטָאת רֹבֵץ דָּא מִלְּאַךְ הַמּוֹת. וְהוּא זְמִין לְאַתְפָּרְעָא מִינָהּ.

תרגום לעברית

מַה זֶה לְפִתּוֹחַ? זֶהוּ פִּתַּח שְׁלִמְעָלָה שְׁמַמְנוּ יוֹצְאִים דִּינִים עַל מַעֲשִׂים רָעִים שֶׁל הָעוֹלָם. פִּתַּח, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קיח) פִּתְחוּ לִי שַׁעְרֵי צְדָקָה. וְלֹאוֹתוֹ פִּתַּח - חֲטָאת רֹבֵץ, זֶה מִלְּאַךְ הַמּוֹת, וְהוּא עֲתִיד לְהַפְרֹעַ מִמֶּנּוּ.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה אֲתִילִיד אָדָם. בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה וְדַאי רְזָא לְעִילָא וְתַתָּא. רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְעִילָא. רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְתַתָּא. (סוף כִּי תִצֵּא) בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה עֲקָרוֹת נְפָקְדוֹת. מְנַלֵּן דְּבְרֹאשׁ הַשָּׁנָה הָוָה. דְּכְתִיב, (בראשית כא) וַיִּי פָקַד אֶת שָׂרָה וַיִּי דִּיִּיקָא דָּא רֹאשׁ הַשָּׁנָה. וּבְגִין דְּנִפִּיק אָדָם מִרֹאשׁ הַשָּׁנָה (ד' א' ונפיק) נְפִיק בְּדִינָא וְעִלְמָא קְיִימָא בְּדִינָא. וּבְגִינֵי כָךְ לְפִתּוֹחַ וְדַאי. חֲטָאת רֹבֵץ בְּגִין לְאַתְפָּרְעָא מִינָהּ. וְאַלִיָּה תְּשׁוּקָתוֹ עַד דְּתִשְׁתַּצִּי.

בא ראה, בראש השנה נולד אדם. בראש השנה ודאי סוד למעלה ולמטה. ראש השנה למעלה. ראש השנה למטה. בראש השנה עקרונות נפקדות. מנין לנו שבראש השנה זה ה'ה? שכתוב (בראשית כא) וה' פקד את שרה. וה' דוקא זה ראש השנה. ומשום שאדם יצא בראש השנה [ויצא] בדין, והעולם עומד בדין, ומשום כך לפתח ודאי. חטאת רבין - כדי להפרע ממך. ואליה תשוקתו - עד שתשמיד.

טקסט הזוהר

ואתה תמשול בו. רזא הוא דכתיב, (נחמיה ט) ואתה מחיה את כלם. מכאן אמרו לא שליט קודשא בריך הוא אלא בזמנא דישתצון חייבי עלמא. ועל דא כיון דמלאך המות ישצי לון. כדין קודשא בריך הוא שליט עלוי דלא יפוק לאבאשא עלמא דכתיב ואתה תמשל בו (בתיובתא) ואתה דייקא.

תרגום לעברית

ואתה תמשל בו - סוד הוא, שכתוב (נחמיה ט) ואתה מחיה את כלם. מכאן אמרו, לא שולט הקדוש ברוך הוא אלא בזמן שישמדו רשעי העולם. ועל זה, כיון שמלאך המות ישמיד אותם, אז הקדוש ברוך הוא שולט עליו שלא יצא להרע לעולם, שכתוב ואתה תמשל בו (בתשובה). ואתה דוקא.

טקסט הזוהר

אמר רבי יצחק בקוטרא דפלגא קפסירא (קסטירא) שכיח. רבי יהודה אמר ואתה תמשל בו בתיובתא. רבי יוסי אמר כד הוו אנון דרין דקין אזלין בעלמא הוו מטרטשי ארעא והוו דמין לעלאי ותתאי. אמר רבי יצחק עז'א ועזא'ל כד נפלו מאתר קדושתיהו מלעילא, חמו בנת בני נשא וחסאו ואולידו בנין, ואלין הוו נפילים דכתיב הנפילים היו בארץ.

אמר רבי יצחק, בקשר של המחלקת המושל מצוי. רבי יהודה אמר, ואתה תמשל בו - בתשובה. רבי יוסי אמר, כשהיו אותם דורות של קין הולכים בעולם, היו מחלקים את הארץ, והיו דומים לעליונים ותחתונים. אמר רבי יצחק, עז'א ועזא'ל, כשנפלו ממקום קדשם למעלה, ראו בנות בני אדם וחטאו והולידו בנים. ואלה היו נפילים, שכתוב והנפלים היו בארץ.

טקסט הזהר

רבי חייא אמר בנוי דקין הוו בני אלהים. דהא כד אתא סמא'ל על חוה אטיל בה זיהמא ואתעברת ואולידת לקין. וחיו דיליה לא הות דמי לשאר בני נשא. וכל אנון דאתין מסטרא דיליה לא הוו אקרון אלא בני האלהים.

תרגום לעברית

רבי חייא אמר, בני קין היו בני אלהים, שהרי כשבא סמא'ל על חוה, הטיל בה זיהמה והתעברה והולידה את קין, והמראה שלו לא היה דומה לשאר בני אדם, וכל אותם שבאו מהצד שלו, לא היו נקראים אלא בני האלהים.

טקסט הזהר

רבי יהודה אמר ואפילו אנון (בני) נפילים הכי אקרון. המה הגבורים. שתין הוה בארעא כחושפן דלעילא. כתיב הכא המה הגבורים אשר מעולם וכתוב התיב (שיר השירים ג) ששים גבורים סביב לה. רבי יוסי אמר המה הגבורים אשר מעולם ממש. מעולם דייקא. אנשי השם, מאי שם דא הוא עולם דקאמרן. אנשי השם דייקא. כתיב הכא אנשי השם וכתוב התיב (ויקרא כד) בנקבו שם, וכתוב, (ויקרא כד) ויקוב בן האשה הישראלית את השם.

רבי יהודה אָמר, וְאַפְלוּ אוֹתָם [בני] נְפִילִים כֶּה נִקְרְאִים, הֵמָּה הַגְּבֻרִים. שְׁשִׁים הָיוּ בְּאֶרֶץ כְּחֻשְׁבּוֹן שְׁלֹמֶעֱלָה. כָּתוּב כָּאן הֵמָּה הַגְּבֻרִים אֲשֶׁר מַעֲוֹלָם, וְכָתוּב שָׁם (שיר ג) שְׁשִׁים גְּבוּרִים סָבִיב לָהּ. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, הֵמָּה הַגְּבוּרִים אֲשֶׁר מַעֲוֹלָם מִמֶּשׁ. מַעֲוֹלָם דְּוָקָא. אֲנָשִׁי הַשָּׁם, מִהוּ שָׁם זֶה? הוּא עוֹלָם שְׁאִמְרָנוּ. אֲנָשִׁי הַשָּׁם דְּוָקָא. כָּתוּב כָּאן אֲנָשִׁי הַשָּׁם, וְכָתוּב שָׁם (ויקרא כד) בְּנִקְבוּ שָׁם, וְכָתוּב (שם) וַיִּקֶּבּ בֶּן הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרָאֵלִית אֶת הַשָּׁם.

טקסט הזהור

השלמה מההשמטות (סימן ל"ו)

רַבִּי חֵיִיא אָמַר מַעֲוֹלָם דָּא הָוּ, וְגוֹבְרִין גְּבֻרִין דְּסִטְרָא בִּישָׂא הָוּ, דְּכָתִיב אֲנָשִׁי הַשָּׁם. אֲנָשִׁי שָׁם לֹא כָתִיב, אֶלָּא אֲנָשִׁי הַשָּׁם כְּגוֹוְנָא דָּא כָתִיב, זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסִדֶּיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הֵמָּה, מַעֲוֹלָם וְדָאִי נָטַל לוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאִינוּן אֲבָהוֹן קִדְמָאִי לְמַהוּי רְתִיכָא קִדְשָׁא לְעִילָא. אָמַר רַבִּי יִצְחָק מַעֲוֹלָם דָּא אִיהוּ מִטְתּוֹ שְׁלֹשְׁלֹמָה דְּכָתִיב וְכו': (עד כאן מההשמטות)

תרגום לעברית

רַבִּי חֵיִיא אָמַר, מַעֲוֹלָם זֶה הָיוּ, וְגִבּוּרִים גְּבוּרִים שֶׁל צֶדֶד הָרָע הָיוּ, שְׁכָתוּב (בראשית ו) אֲנָשִׁי הַשָּׁם. אֲנָשִׁי שָׁם לֹא כָתוּב, אֶלָּא אֲנָשִׁי הַשָּׁם. כִּמּוֹ זֶה כָתוּב (תהלים כה) זְכוֹר רַחֲמֶיךָ ה' וַחֲסִדֶּיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הֵמָּה. מַעֲוֹלָם וְדָאִי לָקַח אוֹתָם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהֵם הָאֲבוֹת הָרִאשׁוֹנִים לְהִיּוֹת מְרַכְּבָה קְדוּשָׁה לְמַעְלָה. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, מַעֲוֹלָם - זוּהִי מִטְתּוֹ שְׁלֹשְׁלֹמָה, שְׁכָתוּב וְכו': ע"כ.

רבי חייא אָמר מעולם מַמַּשׁ הָיוּ. וּמַעוֹלָם דִּלְתַּתָּא נָטַל לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כְּמָא דְּאֵת אָמַר (דא הוּוּ וגוברין גברן דסטרא בישא הוּוּ דכתיב אנשי שם אנשי השם לא כתיב אלא אנשי שם כגוונא דא כתיב) (תהלים כה) זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסִדֶּיךָ כִּי מַעוֹלָם הָמָּה. מַעוֹלָם וּדְאִי. וּמַעוֹלָם דִּלְתַּתָּא נָטַל לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְאֲנֹן אֲבָהֶן קִדְמָאֵי לְמַהוּי רְתִיכָא קִדְשָׁא לְעִילָא. אוּף הָכָא הָמָּה הַגְּבוּרִים אֲשֶׁר מַעוֹלָם. מַעוֹלָם וּדְאִי נָטַל לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. רַבִּי יִצְחָק אָמַר מַעוֹלָם (ומאי הוּא) דָּא מִטָּתוֹ שְׁלִשְׁלֹמָה דְּכִתִּיב, (שיר השירים ג) שְׁשִׁים גְּבוּרִים סָבִיב לָהּ. רַבִּי אֲחָא אָמַר כָּלְהוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֲקִרוּן (ד'א ל'ג דהא עד לא אתבסמת). (חסר כאן עיין סוף הספר):

תרגום לעברית

רבי חייא אָמר, מעולם מַמַּשׁ הָיוּ, וּמַעוֹלָם שְׁלִמְטָה לָקַח אוֹתָם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר [זה הָיוּ, וגברים גבורים של צד הרע הָיוּ, שכתוב אנשי שם, ולא כתוב אנשי השם, אלא אנשי שם, כמו זה כתוב] (תהלים כה) זְכֹר רַחֲמֶיךָ ה' וַחֲסִדֶּיךָ כִּי מַעוֹלָם הָמָּה. מַעוֹלָם וּדְאִי. וּמַעוֹלָם שְׁלִמְטָה לָקַח אוֹתָם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. וְהֵם אָבוֹת רִאשׁוֹנִים לְהִיּוֹת מְרַכְּבָה קְדוּשָׁה לְמַעַלָּה. גַּם כָּאן הָמָּה הַגְּבוּרִים אֲשֶׁר מַעוֹלָם. מַעוֹלָם וּדְאִי לָקַח אוֹתָם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. רַבִּי יִצְחָק אָמַר, מַעוֹלָם [ומהוּ? זוֹ מִטָּתוֹ שְׁלִשְׁלֹמָה, שְׁכָתוֹב (שיר ג) שְׁשִׁים גְּבוּרִים סָבִיב לָהּ. רַבִּי אֲחָא אָמַר, כָּלָם נִקְרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים [שהרי עדין לא התבשמה].

טקסט הזוהר

תּוֹסַפְתָּא אָמְרוּ רַבּוּתֵינוּ ז"ל בְּשַׁעֲתָא דִּבְרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאָדָם בְּרָא לִיהּ בְּגִינְתָּא דְּעֵדֶן וְצוּהוּ עַל שְׁבַע מִצְוֹת. חָב וְאִתְגַּרְשׁ מִגִּינְתָּא דְּעֵדֶן. וּתְרִי מִלְּאֲכִי שְׁמִיא עֲזָא וְעֲזָאֵל אָמְרוּ קִמִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֵלּוּ הָוִינָא אֲנִן בְּאַרְעָא הָוִינָא זַכָּאִין. אָמַר לָהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְכִי אֲתוּן יְכָלִין עַל יִצְרָא בִישָׁא, אָמְרוּ קִמִּיָּה יְכָלִין. מִיָּד אֲפִיל לֹון קוּדְשָׁא

בְּרִיךְ הוּא כְּמָא דְאַתְּ אָמַר הַנְּפִילִים הָיוּ בְּאֶרֶץ וּכְתִיב הַגְּבוּרִים וּגו'. וּבְשַׁעֲתָא דְנַחֲתוּ
לְאֶרְעָא עָאֵל בְּהוּ יִצְרָא בִישָׁא שְׁנַאֲמַר וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ, חָבוּ וְאִתְעַקְרוּ
מִקְדוּשְׁתִּיהוּ, (עַד כֹּאן הַתּוֹסֵפֶת)

תרגום לעברית

אָמְרוּ רַבּוּתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם לְבִרְכָּהּ, בְּשַׁעֲתָא שְׁפָרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָאָדָם, בְּרָא אוֹתוֹ
בְּגֵן עֵדֶן וְצוּהּ אוֹתוֹ עַל שְׁבַע מִצְוֹת. חָטָא וְגִרַשׁ מִגֵּן עֵדֶן, וְשָׁנִי מִלְּאֲכִי שָׁמַיִם, עַז' א'
וְעִזָּא' ל', אָמְרוּ לְפָנֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: אֵלּוּ הָיִינוּ אֲנִי בְּאֶרֶץ, הָיִינוּ צַדִּיקִים. אָמַר לָהֶם
הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: וְכִי אַתֶּם יְכוּלִים עַל יִצְרַת הָרָע? אָמְרוּ לְפָנָיו: יְכוּלִים. מִיָּד הִפִּיל
אוֹתָם הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּמוֹ שְׁנַאֲמַר הַנְּפִילִים הָיוּ בְּאֶרֶץ, וְכָתוּב הַגְּבוּרִים. וּבְשַׁעֲתָא
שְׁיָרְדוּ לְאֶרֶץ נִכְנָס בָּהֶם יִצְרַת הָרָע, שְׁנַאֲמַר וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ. חָטָאוּ
וְנִעְקְרוּ מִקְדָּשָׁתָם. ע"כ הַתּוֹסֵפֶת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ז ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כְּלֵהוּן נְטִיעָן הָווּ סְתִימִין רְשִׁימִין דְּקִיקִין בְּאַתְרָא חֵד. לְבִתְרָא עֲקָרָן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא וְאַשְׁתִּיל לֹון בְּאַתְרָא אַחְרָא וְאַתְקִימוּ. רַבִּי יִיסָא שָׁאֵל מֵאִי דְכָתִיב זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת
אָדָם בְּיוֹם בְּרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּדָמוֹת אֱלֹהִים עָשָׂה אוֹתָם זָכָר וְנִקְבָּה בְּרָאם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם.
אָמַר לִיה רַבִּי אַבָּא רְזָא עֲלָאָה הוּא. תְּנִינָן תְּלַת סִפְרִין פְּתִיחָן בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה חֵד דְּצַדִּיקִים
גְּמוּרִים

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כָּל הַנְּטִיעוֹת הָיוּ נִסְתָּרִים רְשומִים דְּקִיקִים בְּמָקוֹם אֶחָד. אַחֵר כֶּף עֲקָר אוֹתָם
הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשָׁתַל אוֹתָם בְּמָקוֹם אַחֵר וְהִתְקִימוּ. רַבִּי יִיסָא שָׁאֵל, מַה זֶה שְׁכָתוּב זֶה
סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּדָמוֹת אֱלֹהִים עָשָׂה אוֹתוֹ זָכָר וְנִקְבָּה בְּרָאם

וַיִּבְרַךְ אֹתָם? אָמַר לוֹ רַבִּי אֲבָא, זֶה סוּד עֲלִיּוֹן. שְׁנִינּוּ, שְׁלֹשָׁה סְפָרִים נִפְתָּחִים בְּרֹאשׁ
הַשָּׁנָה, אֶחָד שֶׁל צְדִיקִים גְּמוּרִים וְכו'. סֵפֶר עֲלִיּוֹן שֶׁהָרִי מְמַנּוּ יוֹצֵא הַכֹּל, מְמַנּוּ יוֹצֵאת
כְּתִיבָה. סֵפֶר אֲמִצְעֵי כָלְלוֹת שֶׁל מַעֲלָה וּמַטָּה [סֵפֶר שֶׁהוּא כִלְלוֹת שֶׁל מַעֲלָה וּלְמַטָּה
וְאוֹחֵז לְכָל הַצַּדִּים סוּד וְכו'] [וְאוֹחֵז לְכָל הַצַּדִּים סוּד שֶׁל אָדָם הָרָאשׁוֹן, סֵפֶר שֶׁלִישִׁי
שֶׁנִּקְרָא [נ"א וְנִקְרָא] תוֹרָה] שֶׁתּוֹרָה שֶׁבִּכְתָּב אָדָם הָרָאשׁוֹן. סֵפֶר שֶׁלִישִׁי שֶׁנִּקְרָא תּוֹלְדֹת
אָדָם, וְזֶהוּ שֶׁל צְדִיקִים גְּמוּרִים. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם, זֶה צְדִיק (יְסוּד), וְדַאי
שְׁעוֹשֶׂה תּוֹלְדוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.